



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 7. marraskuuta 2023
(OR. en)

13818/23

Toimielinten välinen asia:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Kaikkiin EU:n luetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyvien myönnytysten muuttamista Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi koskevan Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välillä tullitariffeja ja kauppaa koskevan vuoden 1994 yleissopimuksen (GATT-sopimus) XXVIII artiklan nojalla kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus



KAIKKIIN EU:N LUETTELOON CLXXV
SISÄLTÄVIIN TARIFFIKIINTIÖIHIN LIITTYVIEN
MYÖNNYTYSTEN MUUTTAMISTA
YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN
EUROOPAN UNIONISTA EROAMISEN VUOKSI KOSKEVAN
EUROOPAN UNIONIN JA
NORJAN KUNINGASKUNNAN VÄLILLÄ
TULLITARIFFEJA JA KAUPPAA KOSKEVAN
VUODEN 1994 YLEISSOPIMUKSEN (GATT-SOPIMUS) XXVIII ARTIKLAN NOJALLA
KIRJEENVAIHTONA TEHDYN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA
EUROOPAN UNIONIN JA
NORJAN KUNINGASKUNNAN VÄLILLÄ
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
SOPIMUS

A. Euroopan unionin kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Viitataan vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisiin käynnissä oleviin menettelyihin, jotka Euroopan unioni käynnisti 24 päivänä heinäkuuta 2018 päivättyyn asiakirjaan G/SECRET/42 sisältyvällä ilmoituksella, jossa ehdotetaan muutoksia Euroopan unionin tariffiluetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyviin myönnytyksiin Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi.

Euroopan unioni ja Norjan kuningaskunta allekirjoittivat 17 päivänä joulukuuta 2020 kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä '17 päivänä joulukuuta 2020 tehty sopimus', vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklan nojalla käytyjen neuvottelujen päättämiseksi, ja sopimus tuli voimaan 10 päivänä toukokuuta 2021.

Euroopan unionin ja muiden WTO:n jäsenten, joilla on vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklaan perustuvia oikeuksia, välisten neuvottelujen tuloksena Euroopan unioni on sopinut kyseisten WTO:n jäsenten kanssa kolmen sellaisen kaikkia koskevan tariffikiintiön osuuskien muuttamisesta, joihin Norjan kuningaskunnalla on neuvotteluoikeudet (numerot 015 ja 017 tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn sianlihan osalta ja numero 030 rasvattoman maitojauheen osalta), kuten tämän kirjeen liitteen viimeisessä sarakkeessa esitetään. Kahdenvälisten neuvottelujen jälkeen Norjan kuningaskunta hyväksyy tämän kirjeen liitteessä esitetyt mukautukset ja niistä johtuvat Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, tekemät määrälliset sitoumukset.

Minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja Teidän hallituksenne vahvistus muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jolla muutetaan 17 päivänä joulukuuta 2020 tehtyä sopimusta niiden tariffikiintiöiden jakamisen osalta, joihin Norjan kuningaskunnalla on neuvotteluoikeudet.

Euroopan unioni ja Norjan kuningaskunta ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Euroopan unionin osalta kirjallinen ilmoitus lähetetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona jälkimmäinen näistä ilmoituksista annetaan. Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja norjan kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, tariffikiintiöt

Tariffi- kiintiön järjestys- numero	Kuvaus	Yksikkö	Muut ehdot ja edellytykset	Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, myönnytys
015	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian luuttomat tai luulliset palat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfileetä	t	Kaikkia koskeva	4 786
017	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian selkä ja kinkku, luuton, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	t	Kaikkia koskeva	5 720
019	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian sisäfilee, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	t	Kaikkia koskeva	3 780
030	Rasvaton maitojauhe	t	Kaikkia koskeva	62 917
124	Muna-albumiini	t (kuorellisten munien ekvivalenttina)	Kaikkia koskeva	15 500
002	Silli	t	Kaikkia koskeva	33 496

B. Norjan kuningaskunnan kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Viitataan vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisiin käynnissä oleviin menettelyihin, jotka Euroopan unioni käynnisti 24 päivänä heinäkuuta 2018 päivättyyn asiakirjaan G/SECRET/42 sisältyvällä ilmoituksella, jossa ehdotetaan muutoksia Euroopan unionin tariffiluetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyviin myönnytyksiin Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi.

Euroopan unioni ja Norjan kuningaskunta allekirjoittivat 17 päivänä joulukuuta 2020 kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä ’17 päivänä joulukuuta 2020 tehty sopimus’, vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklan nojalla käytyjen neuvottelujen päättämiseksi, ja sopimus tuli voimaan 10 päivänä toukokuuta 2021.

Euroopan unionin ja muiden WTO:n jäsenten, joilla on vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXVIII artiklaan perustuvia oikeuksia, välisten neuvottelujen tuloksena Euroopan unioni on sopinut kyseisten WTO:n jäsenten kanssa kolmen sellaisen kaikkia koskevan tariffikiintiön osuuksien muuttamisesta, joihin Norjan kuningaskunnalla on neuvotteluoikeudet (numerot 015 ja 017 tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn sianlihan osalta ja numero 030 rasvattoman maitojauheen osalta), kuten tämän kirjeen liitteen viimeisessä sarakkeessa esitetään. Kahdenvälisten neuvottelujen jälkeen Norjan kuningaskunta hyväksyy tämän kirjeen liitteessä esitetyt mukautukset ja niistä johtuvat Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, tekemät määrälliset sitoumukset.

Minulla on kunnia ehdottaa, että tämä kirje ja Teidän hallituksenne vahvistus muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Norjan kuningaskunnan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jolla muutetaan 17 päivänä joulukuuta 2020 tehtyä sopimusta niiden tariffikiintiöiden jakamisen osalta, joihin Norjan kuningaskunnalla on neuvotteluoikeudet.

Euroopan unioni ja Norjan kuningaskunta ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Euroopan unionin osalta kirjallinen ilmoitus lähetetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona jälkimmäinen näistä ilmoituksista annetaan. Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja norjan kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.”.

Minulla on kunnia ilmoittaa, että hallitukseni on yhtä mieltä edellä olevasta kirjeestä.

Norjan kuningaskunnan puolesta

Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, tariffikiintiöt

Tariffi- kiintiön järjestys- numero	Kuvaus	Yksikkö	Muut ehdot ja edellytykset	Euroopan unionin, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu, myönnytys
015	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian luuttomat tai luulliset palat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfileetä	t	Kaikkia koskeva	4 786
017	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian selkä ja kinkku, luuton, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	t	Kaikkia koskeva	5 720
019	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: – Kesyn sian sisäfilee, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	t	Kaikkia koskeva	3 780
030	Rasvaton maitojauhe	t	Kaikkia koskeva	62 917
124	Muna-albumiini	t (kuorellisten munien ekvivalenttina)	Kaikkia koskeva	15 500
002	Silli	t	Kaikkia koskeva	33 496